



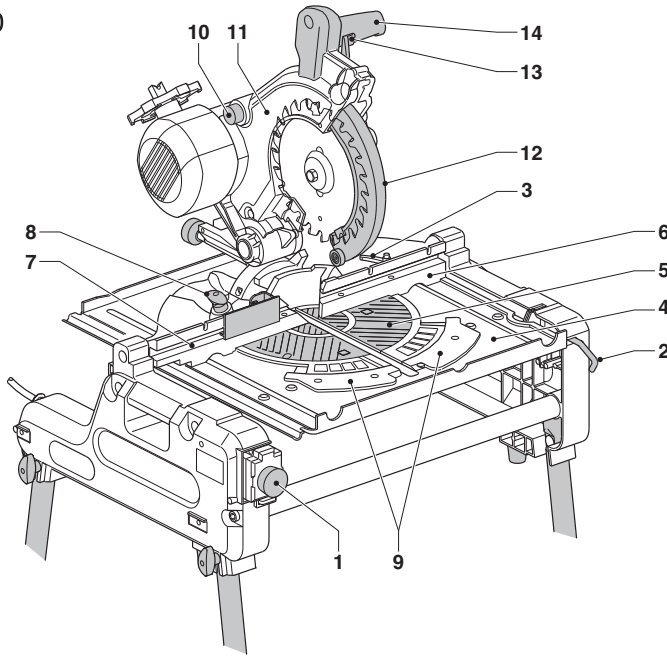
**567000 - 62 H**

Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

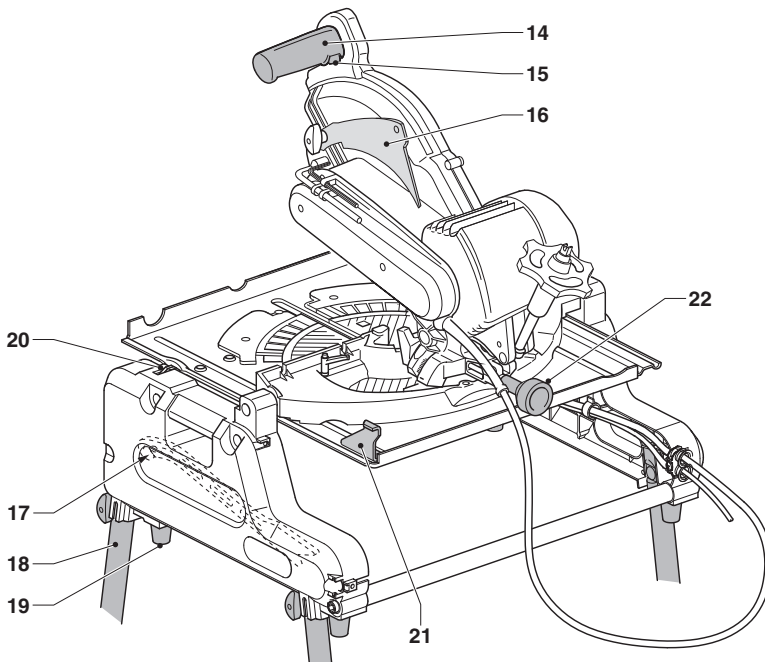
**DW743N**

0000 00-00

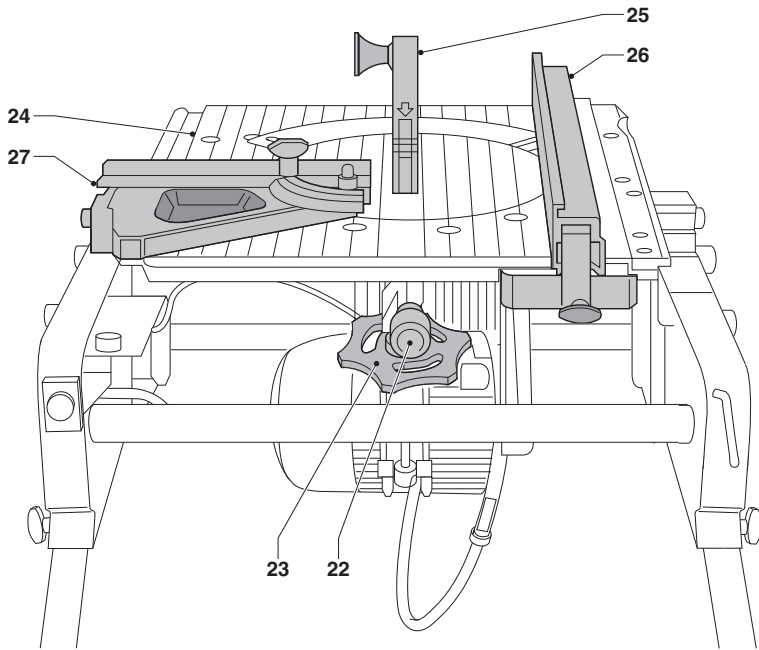
39



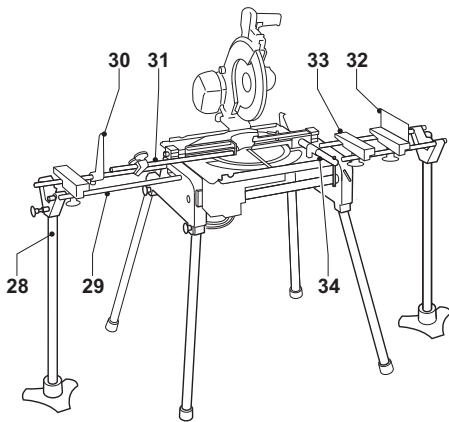
**A1**



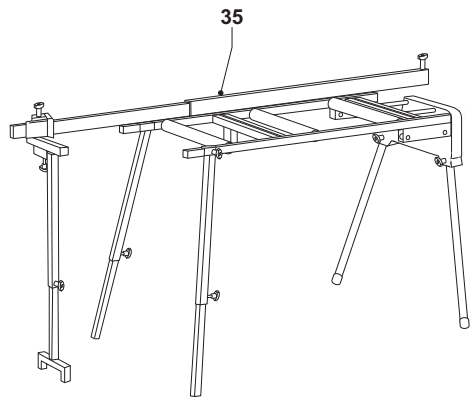
**A2**



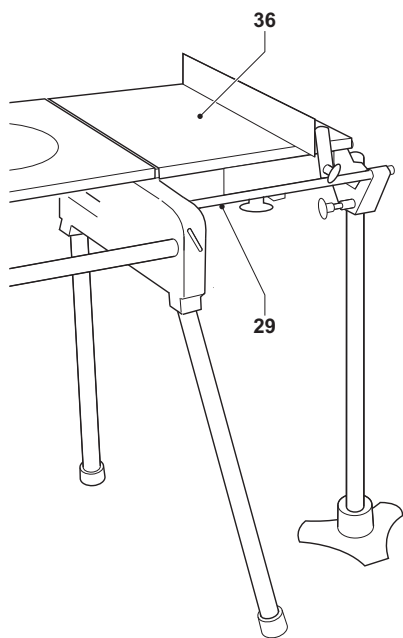
**A3**



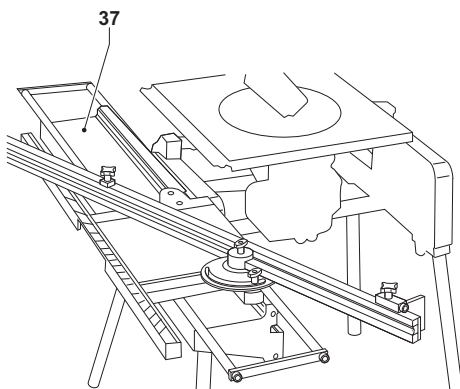
**A4**



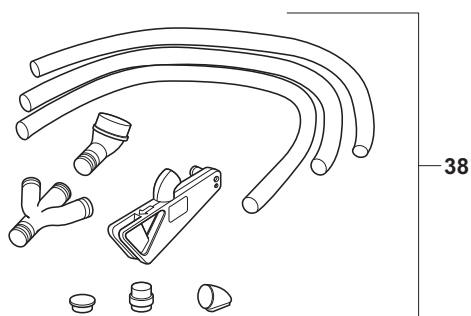
**A5**



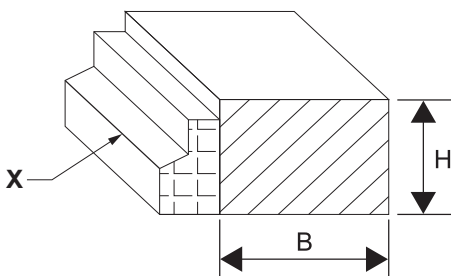
**A6**



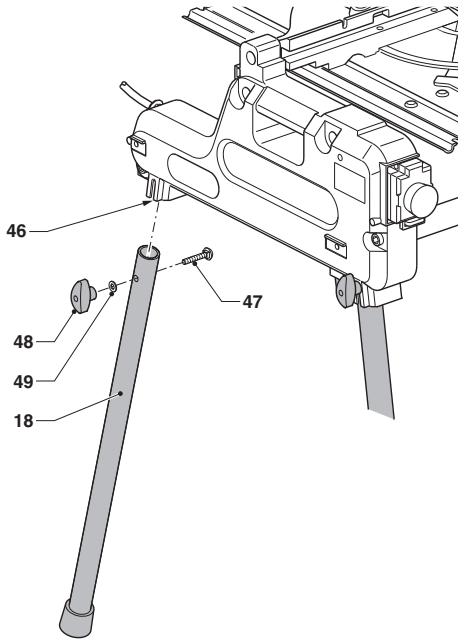
**A7**



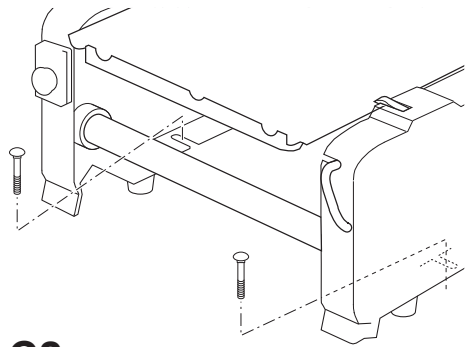
**A8**



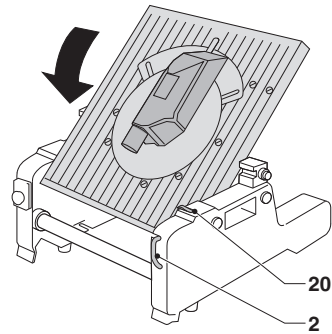
**B**



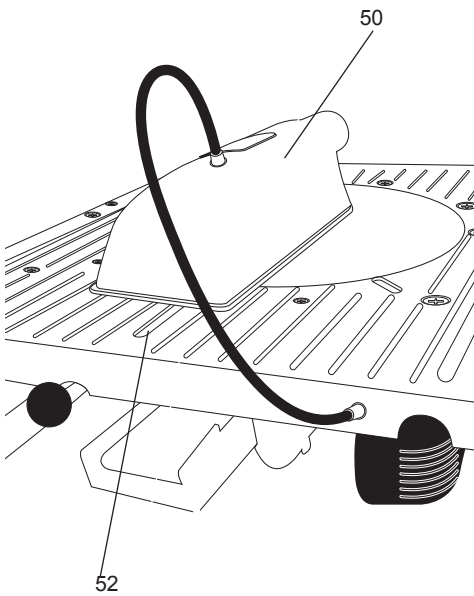
**C1**



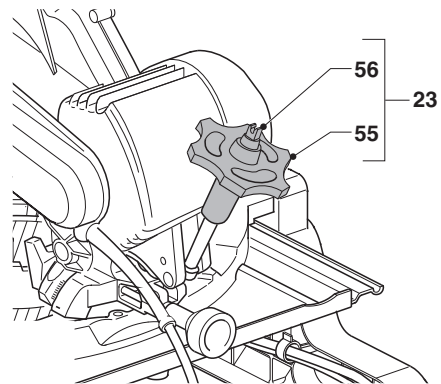
**C2**



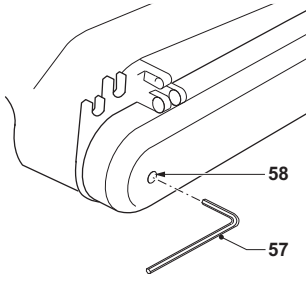
**E1**



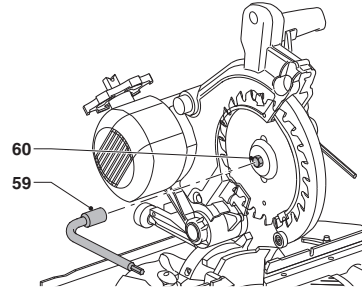
**D**



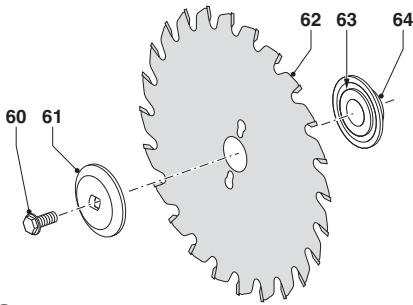
**E2**



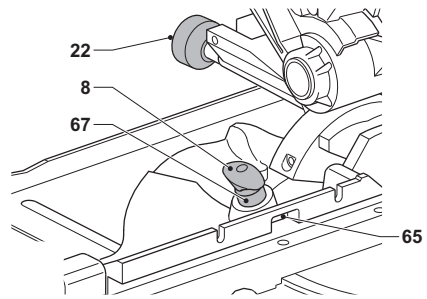
**F1**



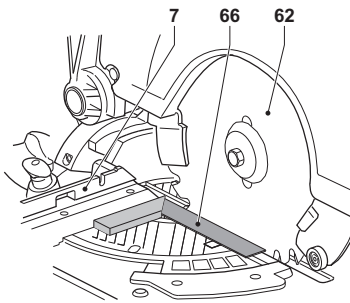
**F2**



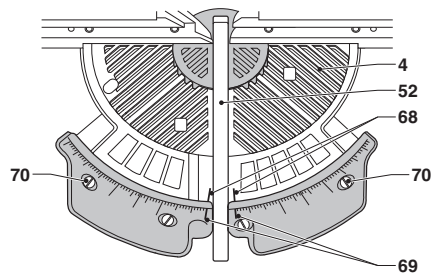
**F3**



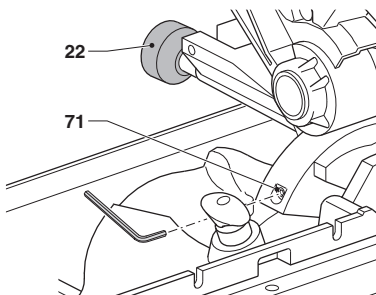
**G1**



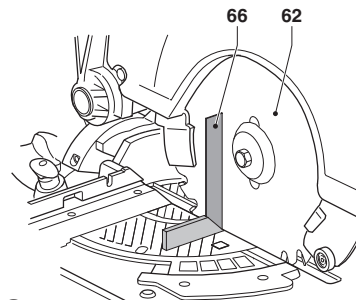
**G2**



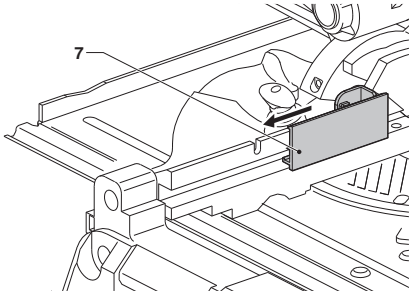
**H**



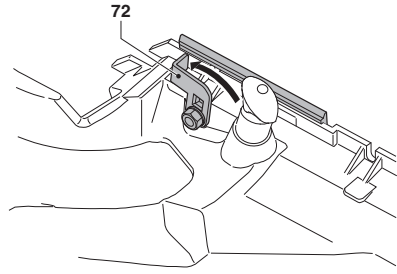
**I1**



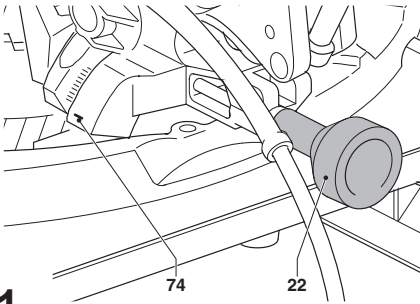
**I2**



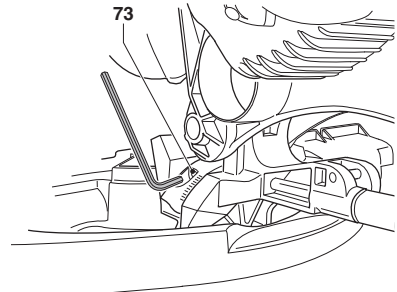
**J1**



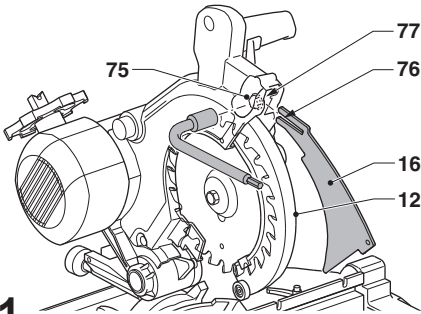
**J2**



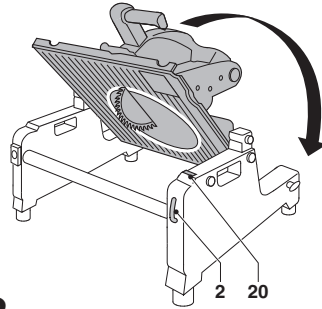
**K1**



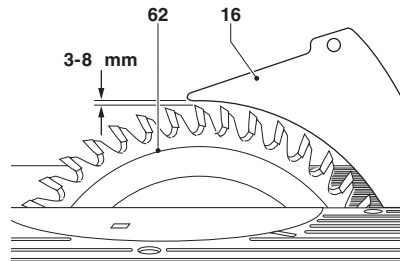
**K2**



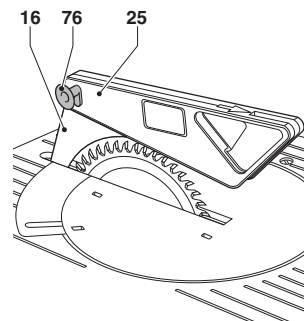
**L1**



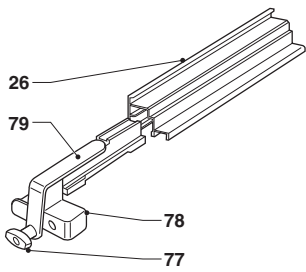
**L2**



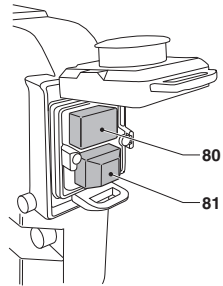
**M**



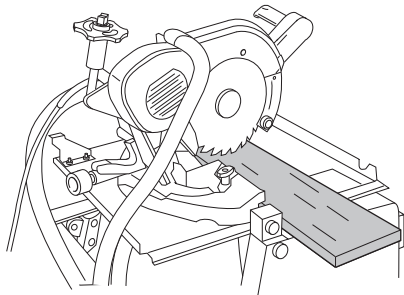
**N**



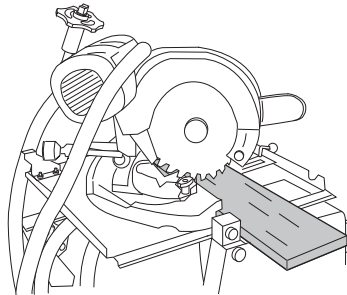
**O**



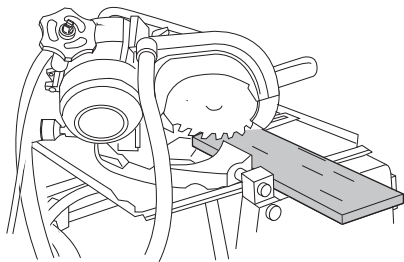
**P**



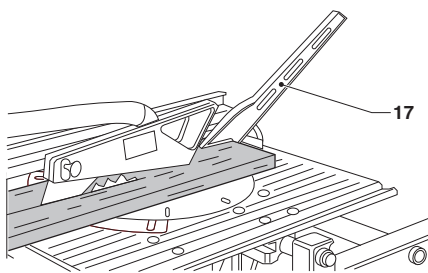
**Q**



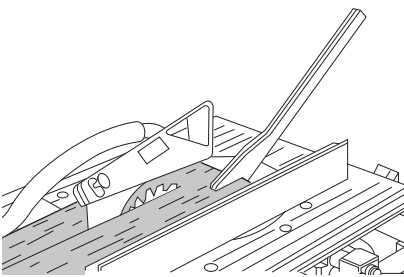
**R**



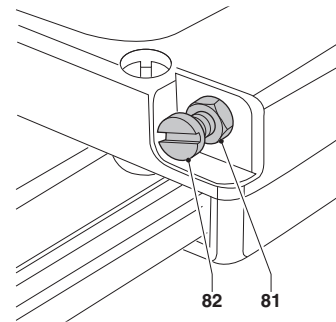
**S**



**T**

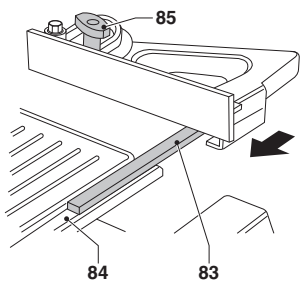


**U**

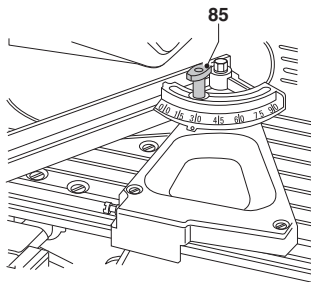


**V1**

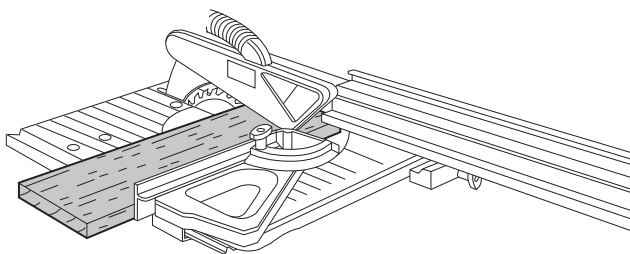




**V2**



**V3**



**W**

# ÁTFORDÍTHATÓ KOMBINÁLT FŰRÉSZ DW743N

## Szívből gratulálunk

Önnek, hogy a nagy tradíciójú DEWALT cég gyártmánya mellett döntött. Sokéves tapasztalatunk valamint az átgondolt termékfejlesztés és innováció teszi a DEWALT termékeket a professzionális szerszámhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

## Műszaki adatok

	DW743N QS/GB	DW743N LX	DW743N DK
Feszültség	V 230	-	230
(csak Egyesült Királyság és Írország)	V 230/115	115	230/115
Típus	2	2	3
Teljesítményfelvétel			
230 V-os szerszám kW	2 000	2 000	2 000
115–120 V-os szerszámok	W 1 700	1 700	1 700
Üresjárat fordulatszám min <sup>-1</sup>	2 850	2 850	2 850
Fűrészlap átmérője	mm 250	250	250
Fűrészlap furata	mm 30	30	30
Fűrészlap vastagsága	mm 2,2	2,2	2,2
Fűrészfogak vastagságamm	3	3	3
Hasítókés vastagsága	mm 2,3	2,3	2,3
Gérszög			
(max. beállíthatóság)	bal 45° jobb 45°	45° 45°	45° 45°
Ferdeszög			
(max. beállíthatóság)	bal 45°	45°	45°
Automatikus késfék idő	mp < 10	< 10	< 10
Súly	kg 37	37	37

## Vágókapacitások

Gérvágófűrész-mód (b ábra)

Vágásszög	Anyag mérete		Megjegyzések
	H mm	B mm	
Munkadarab			vezetőhöz helyezve (X)
Egyenes keresztvágás	20	180	Nincs szükség csomagolásra darab szükségés

	30	176	
	40	170	
	68	140	
	85	26	Keresztvágás max. magassága
45°-ban jobbra elforgatott asztal a gérvágáshoz	70	95	
45°-ban balra elforgatott asztal a gérvágáshoz	20	130	
45°-ban balra elforgatott fűrészfej a ferdevágáshoz	50	140	

## Fűrészasztal üzemmód

Max. hasítási kapacitás				
bal/jobb	mm	210/210	210/210	210/210
Vágásmélység 90°-nál	mm	0–70	0–70	0–70
Vágásmélység 45°-nál	mm	0–32	0–32	0–32

L <sub>pa</sub> (hangnyomás)	dB(A)	93	93	93
K <sub>pa</sub> (toleranciafaktor)	dB(A)	3	3	3
L <sub>wa</sub> (hangteljesítményszint)	dB(A)	106	106	106
K <sub>wa</sub> (toleranciafaktor)	dB(A)	2,9	2,9	2,9

Súlyozott effektív rezgésgyorsulás (triax vektorösszeg) az EN 61029-1

és EN 61029-2-11szabványok előírásai alapján.

Vibráció kibocsátási érték a<sub>h</sub>

a<sub>h</sub> = m/s<sup>2</sup> 2,0 2,0 2,0

Mérési

bizonytalanság K =m/s<sup>2</sup> 1,5 1,5 1,5

Az adatlapon megadott vibráció kibocsátási értéket az EN 61029 szabvány szerinti méréssel határoztuk meg, így az egyes szerszámok vibráció kibocsátási értékei összehasonlíthatók. Az érték felhasználható a vibrációnak való kitettség mértékének előzetes becsléséhez is.



**FIGYELMEZTETÉS:** A megadott vibráció kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazásaira vonatkozik. Ha más munkafeladatokra, más tartozékokkal használják, vagy nincs megfelelően karbantartva, a vibráció a megadott értéktől eltérhet. Ilyen esetben a kezelő a munkavégzés teljes időtartama alatt

jelentős mértékben megnövekedett vibrációs ártalomnak lehet kitéve.

A vibrációnak való kitétség mértékének becslésekor azokat az időtartamokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy amikor működésben van, de éppen nem végeznek vele munkát. Így a munkavégzés teljes időtartamára számított kitétség mértéke jelentősen csökkenhet.

További biztonsági intézkedéseket is kell hozni, amelyek védik a kezelőt a vibrációs hatástól, például: a szerszám és tartozékainak karbantartása, a kezek melegen tartása, munkaritmus megszervezése.

#### Biztosítékok:

Európa	230 V-os szerszámok 10 amperes, hálózati
EK és Írország	230 V-os szerszámok 13 amperes, a csatlakozódugaszban
EK és Írország	115 V-os szerszámok 16 amperes, a csatlakozódugaszban

**MEGJEGYZÉS:** Az eszközt olyan elektromos csatlakozáshoz terveztük, amelynek maximális rendszerimpedanciája  $Z_{max} = 0,30 \Omega$  a felhasználói tápforrás csatlakozó pontjánál (elektromos doboz).

A felhasználónak kell gondoskodnia arról, hogy a szerszámot csak a fenti követelményeknek megfelelő elektromos hálózatra csatlakoztassák. Szükség esetén a felhasználó az áramszolgáltatótól kérhet a fogyasztói lekötési pont rendszerimpedanciájára vonatkozó tájékoztatást.

## Definíciók: Biztonsági irányelvek

Az alábbi definíciók az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságára utalnak. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



**VESZÉLY:** Olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos** vagy **súlyos sérüléshez** vezet.



**FIGYELMEZTETÉS:** Olyan lehetséges veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos** vagy **súlyos** sérüléshez **vezethet**.



**VIGYÁZAT:** Olyan lehetséges veszélyhelyzetet jelöl, amely **könnyű** vagy **közepesen súlyos** sérüléshez **vezethet**.

**MEGJEGYZÉS:** Olyan, **személyi sérüléssel nem fenyegető** gyakorlatot jelöl, amely **anyagait kárt okozhat**.



Áramütés veszélyét jelzi.



Tűzveszélyt jelez.



Éles szélekre figyelmeztet.

## CE Megfelelőségi nyilatkozat

GÉPEKRE VONATKOZÓ IRÁNYELV



DW743N

A DeWALT kijelenti, hogy a „Műszaki adatok” című fejezetben ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, EN 61029-1, EN 61029-2-11.

Ezek a termékek a 2004/108/EC és a 2011/65/EU irányelveknek is megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DeWALT vállalattal a következőkben megadott vagy a kézikönyv hátoldalán található elérhetőségeken.

Alulírott személy felelős a műszaki adatok összeállításáért; nyilatkozatát a DeWALT vállalat nevében adja.

Horst Grossmann

Alelnök, Műszaki és Termékfejlesztési Részleg  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Németország  
2010.01.01.

## Biztonsági előírások



**FIGYELMEZTETÉS!** Elektromos szerszámok használatakor a tűz, áramütés, és személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében be kell tartani az alapvető biztonsági előírásokat, amelyek többek között a következők.

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa végig ezt a kézikönyvet, és őrizze meg.

**ŐRIZZE MEG EZT A KÉZIKÖNYVET, HOGY KÉSŐBB IS FELHASZNÁLHASSA**

## Általános biztonsági szabályok

### 1. Tartsa tisztán a munkaterületet.

A rendetlen munkaterület és munkapad sérülések forrása lehet.

### 2. Mérlegelje a munkaterület környezetét is.

Esőtől védje a szerszámot. Nedves, párás környezetben ne használja. A munkaterületet világítsa ki jól (250 – 300 Lux). Ne használja a szerszámot tűz- vagy robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

### 3. Áramütés ellen védekezzen.

Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzék földelt felülettel, (például csővezetékekkel, radiátorral, tűzhellyel, hűtőszekrényvel). Szélsőséges körülmények közötti használat során (pl. magas páratartalom esetén, fémforgács keletkezésével járó munkáknál stb.) az elektromos biztonságot szigetelő transzformátor vagy Fi-relé használatával fokozhatja.

### 4. Ne engedjen közel másokat.

Ne engedje, hogy illetéktelen személyek, különösen gyermekek, hozzáérjenek a szerszámhoz vagy a hosszabbító kábelhez, tartsa távol őket a munkaterülettől.

### 5. Tegye a helyére a szerszámot, amikor nem használja.

A használaton kívüli szerszámot száraz helyen és jól elzárva tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.

### 6. Ne erőltesse túl a szerszámot.

Jobban és biztonságosabban végezheti el a munkát, ha a szerszámot olyan fordulatszámra működteti, amilyenre tervezték.

### 7. A megfelelő szerszámot használja.

Ne erőltesse a kisebb szerszámokat, ne használja őket nagyobb igénybevételre tervezett szerszámok helyett. A szerszámokat csak rendeltetésszerűen használja, pl. faágak levágásához vagy gallyazáshoz ne használjon körfűrész.

### 8. Megfelelő öltözetet viseljen.

Ne hordjon laza ruházatot vagy ékszert, mert ezek beleakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. Szabadban való munkavégzéshez csúszásmentes lábbeli viselése ajánlatos. Hosszú hajhoz viseljen hajvédőt.

### 9. Használjon védőfelszerelést.

Mindig viseljen védőszemüveget. Viseljen arcmaszkot vagy porvédő álarcot, amikor olyan műveletet végez, amely por vagy repülő részecskék keletkezésével jár. Ha fennáll ezen részecskék felforrósodásának veszélye, viseljen hőálló kötényt. Mindig hordjon fülvédőt. Mindig viseljen védősisakot.

### 10. Használjon poreszívó berendezést.

Ha az adott eszközhöz poreszívó vagy porgyűjtő is kapcsolható, ügyeljen ezek helyes csatlakoztatására és használatára.

### 11. Gondosan bánjon a tápkábellel.

A készülék dugaszát ne a tápkábel rángatásával húzza ki a konnektorból. Hőtől, olajtól és éles szélektől óvja a kábelt. Soha ne hordozza a gépet a kábelénél fogva.

### 12. Biztonságos munkavégzés.

A munkadarab rögzítéséhez lehetőleg használjon leszorítót vagy satut. Biztonságosabb, mint ha a kezében tartaná a munkadarabot, mivel így mindkét kezével a szerszámot kezelheti.

### 13. Ne nyúljon ki túl messzire.

Mindig megfelelően támassza meg a lábát, és tartsa magát egyensúlyban.

### 14. Gondosan tartsa karban a szerszámot.

A jobb és biztonságosabb munka érdekében tartsa a vágószerszámokat mindig élesen és tisztán. Kenésnél és tartozékok cseréjénél kövesse az útmutatásokat. Időszakonként vizsgálja át a szerszámot, és ha sérült, márkaszervizzel javíttassa meg. A fogantyúkat és csatlakozásokat tartsa szárazon és tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.

### 15. Áramtalanítsa a szerszámokat.

Használaton kívül, szervizelés előtt, illetve tartozékok (pl. fűrészlánc, fűrészár, vágótartozék) cseréjénél áramtalanítsa a szerszámot.

### 16. Távolítsa el a beállító kulcsokat és csavarkulcsokat a gépről.

Váljon szokásává annak ellenőrzése, hogy eltávolította-e a beállító kulcsokat és csavarkulcsokat a szerszámról, mielőtt dolgozni kezd vele.

### 17. Előzze meg a szerszám véletlen beindulását.

Ne tartsa újat a kapcsolón, amikor a szerszámot a kezében hordozza. Mielőtt a konnektorba dugaszolja, ellenőrizze, hogy a kapcsoló „off” (ki) állásban van-e.

18. Kültéri hosszabbító kábel használata.

Használat előtt vizsgálja át a hosszabbító kábelt, és ha sérült, cserélje ki. Szabadban végzett munkához csak kültéri használatra készült és ennek megfelelő jelzéssel ellátott hosszabbító kábelt használjon.

19. Ne veszítse el éberségét.

Figyeljen a munkájára. Használja a józan eszét. Ne dolgozzon a szerszámmal, ha fáradt, ha gyógyszer vagy alkohol hatása alatt áll.

20. Ellenőrizze, nincsenek-e sérült részek a szerszámon.

Használat előtt gondosan ellenőrizze a szerszámot és a tápkábelt, hogy megfelelően működnek-e, és rendeltetésszerű használatra alkalmasak-e. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek megfelelő beállítását és rögzítését, ellenőrizze továbbá, hogy nincsenek-e a szerszámon törött alkatrészek és szerelékek, illetve nem áll-e fenn bármilyen körülmény, amely a szerszám működését befolyásolná. A sérült védőburkolatot vagy más alkatrészt márkaszervizzel meg kell javíttatni vagy ki kell cseréltetni, kivéve, ha ez a kezelési útmutató másképpen rendelkezik. A sérült vagy hibás kapcsolt márkaszervizzel cseréltesse ki.

Ne használja a szerszámot, ha a saját kapcsolójával nem lehet be- és kikapcsolni. Soha ne próbálja saját kezűleg javítani.



**FIGYELMEZTETÉS!** A kézikönyvben nem ajánlott tartozék vagy szerelék használata, illetve itt nem sorolt művelet végzése személyi sérülés veszélyével járhat.

21. Képzett szakemberrel javíttassa a szerszámot.

Ez az elektromos szerszám megfelel az érvényes biztonsági előírásoknak. A javítást csak képzett szakember végezheti, eredeti cserealkatrészek felhasználásával, mert ellenkező esetben a szerszám kezelője komoly veszélynek van kitéve.

## Kiegészítő biztonsági előírások átfordítható fűrészhez

- Ne engedje, hogy a gépet hozzá nem értő személyek működtessék.
- Csak alumíniumot, faanyagot vagy ezekhez hasonló anyagot vágjon a fűrészszel.

- A vágandó anyagnak megfelelő fűrészláncát válasszon.
- Ne használjon repedt vagy sérült fűrészláncát.
- Ne használjon HSS fűrészláncát.
- Megfelelően megélezett fűrészláncát használjon. Tartsa be a fűrészláncán megadott maximális fordulatszámot.
- Csak a gyártó által ajánlott, az EN 847-1 szabálynak megfelelő fűrészláncát használjon.
- Ne használja a fűrészelt kellően felszerelt és karbantartott védőburkolatok és hasítókések nélkül, különösen olyankor nem, amikor áttér gérfűrész üzemmódról fűrészasztal üzemmódra (vagy fordítva).
- A gép körül a padló legyen szintben, tartsa rendben, ne legyenek rajta szétszórt anyagok, pl. forgács, hulladék.
- Gondoskodjon megfelelő általános vagy helyi megvilágításról.
- Ha szükséges, viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést, amely lehet:
  - hallásvédő a halláskárosodás veszélyének csökkentésére;
  - légzésvédő, amely csökkenti az ártalmas por belégzéséből származó veszélyt;
  - védőkesztyű a fűrészláncák és durva felületű anyagok kezeléséhez. A fűrészláncákat lehetőleg a tokjukban kell szállítani.
- Ne távolítsa el addig a levágott darabokat vagy más a vágási területről, amíg a gép jár, és a fűrészfej nem a nyugalmi helyzetében van.
- Cserélje ki az asztalbetétet, ha már megkopott.
- Cserélje ki az asztalt, ha a rajta lévő rés már túl széles.
- Jelentse a gép (a védőburkolatokat és a fűrészláncát is beleértve) meghibásodásait észlelésük után azonnal a forgalmazójának.
- Biztosítsa, hogy a fűrészlánc felső része gérvágás üzemmódban teljesen takarásban legyen.
- Győződjön meg arról, hogy fűrészasztal üzemmódban a fűrészkar biztonságosan rögzítve van-e.
- Győződjön meg arról, hogy amikor ferdevágást végez fűrészasztal üzemmódban, a fűrészkar biztonságosan rögzítve van.

- *Ügyeljen arra, hogy amikor fűrészszal módban hornyolást végez, megfelelő védőrendszert használjon. Bemetszés készítésére használni tilos.*
- *Fa fűrészelésénél csatlakoztassa a gépet porszivó berendezéshez. Mindig mérlegelje a pomak való kitétség mértékét befolyásoló tényezőket, pl.:*
  - *A megmunkálandó anyag típusa (farostlemez fűrészelésénél több por keletkezik, mint faanyag vágásánál);*
  - *A fűrész tárcsa helyes beállítása;*
  - *Bizonyosodjon meg arról, hogy a helyi elszívás, valamint a védőburkolatok, terelőlemezek és ejtőcsövek megfelelően vannak beállítva.*
  - *A porszivó levegőszállítási sebessége nem lehet kisebb 20 m/mp-nél.*
- *Ne használjon csiszolókorongot vagy gyémánt vágókorongot.*
- *Addig ne távolítsa el a levágott darabokat vagy mást a vágási területről, amíg a gép mozgásban van, és a fűrészfej nincs nyugalmi helyzetben.*
- *Baleset vagy a géphiba esetén azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet.*
- *Jelentse a hibát, és helyezzen megfelelő jelzést a meghibásodott gépre, hogy mások ne használják.*
- *Ha a fűrész tárcsa a vágás közbeni rendellenes előtoló erő miatt beszorul, kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet. Távolítsa el a munkadarabot, és ellenőrizze, hogy a fűrész tárcsa szabadon mozog-e. Kapcsolja be ismét a gépet, és csökkentett előtoló erővel kezdjen új vágást.*
- *Soha ne vágjon könnyűfém-ötvözetet, különösen magnéziumot.*
- *Ha lehet, szerelje a gépet munkapadra 8 mm átmérőjű és 80 mm hosszú csavarokkal. (C2 ábra).*

## **Kiegészítő biztonsági előírások gérvágó fűrészekhez**

- *Munkavégzés előtt ellenőrizze, hogy a reteszelő gombok és a leszorító fogantyúk rögzítve vannak-e.*
- *Ne használja a gépet, ha a védőburkolat nincs a helyén, nem működik, vagy nincs megfelelően karbantartva.*
- *Ne használja a fűrész t a rovátkolt lemez nélkül.*
- *Egyik kezét se tegye a fűrész tárcsa közelébe, amíg a fűrész az áramforrásra van kapcsolva.*
- *Ne próbálja a gyorsan mozgó szerszámot úgy megállítani, hogy egy szerszámot vagy valamilyen más eszközt szorít a fűrész tárcsához: így súlyos baleset történhet.*
- *Bármilyen tartozék használata előtt olvassa át a használati útmutatót. A tartozékok helytelen használatával kárt okozhat.*
- *A vágandó anyagnak megfelelő fűrész tárcsát válasszon.*
- *Tartsa be a fűrész tárcsán megadott maximális fordulatszámot.*
- *Mindig viseljen védőkesztyűt vagy használjon tartót a fűrész tárcsa kezelésekor.*
- *Használat előtt ellenőrizze, hogy a fűrész tárcsa megfelelően van-e felszerelve.*
- *Ellenőrizze, hogy a fűrész tárcsa a helyes irányban forog-e. Tartsa élesen a fűrész tárcsát.*
- *Ne használjon az ajánlottnál nagyobb vagy kisebb átmérőjű fűrész tárcsát. A megfelelő fűrész tárcsa jellemzőit lásd a műszaki adatoknál. Csak az EN 847-1 szabványnak megfelelő, ebben az útmutatóban ajánlott tárcsákat használja.*
- *Fontolja meg speciális kialakítású zajcsökkentő fűrész tárcsa használatát.*
- *Ne használjon HSS fűrész tárcsát.*
- *Ne használjon repedt vagy sérült fűrész tárcsát.*
- *Ne használjon csiszolókorongot.*
- *A kapcsoló elengedése előtt emelje ki a fűrész t a munkadarabban létrehozott vágatból.*
- *Győződjön meg arról, hogy ferdevágáskor a kar biztonságosan rögzítve van.*
- *Ne ékelje ki a motor ventilátorát a motortengely forgásának akadályozásához.*
- *Amikor a fűrész kart leengedi, a fűrész tárcsa védőburkolata automatikusan felemelkedik; és akkor ereszkedik vissza a fűrész tárcsához, amikor a fűrész kart felemeli. A védőburkolatot akkor emelheti fel kézzel, amikor fűrész tárcsát fel- vagy leszerel, vagy átvizsgálja a fűrész t. Csak akkor emelje fel kézzel a fűrész tárcsa védőburkolatát, ha a gép ki van kapcsolva.*
- *A gép körül tartsa rendben a padlót, ne legyenek rajta szétszórta anyagok, pl. forgács, hulladék.*

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai tiszták és forgácsoló mentesek-e.
- Cserélje ki a rovatkolt lemezt, ha elkopott.
- Ha fűrészláncát cserél vagy karbantartást végez, áramtalanítsa a gépet.
- Amíg a gép működésben van, illetve a fej nincs nyugalmi helyzetben, semmiféle tisztítást vagy karbantartást ne végezzen.
- Amikor csak lehet, mindig szerelje a gépet munkapadra.
- Ha a vágási vonal kijelölésére lézert használ, ellenőrizze, hogy az EN 60825-1:2001 szerint a 2. osztályba tartozik-e. A lézertől ne cserélje más típusúra. A sérült lézert márkaszervizzel javíttassa meg.
- Gérfűrész üzemmódban addig soha ne használja a gépet, amíg a védőburkolat nincs felszerelve (50, D ábra).
- Mindig használja a tolórudat. Soha ne vágjon 30 mm-nél rövidebb munkadarabot.
- A géppel legfeljebb az alábbi méretű munkadarabokat lehet külön megtámasztás nélkül megmunkálni:
  - 68 mm magas, 140 mm széles és 600 mm hosszú munkadarabok
  - A hosszabb munkadarabokat egy arra alkalmas asztaltoldattal kell megtámasztani. pl. DE3497). Mindig biztonságosan szorítsa le a munkadarabot.
- Mindig biztonságosan szorítsa le a munkadarabot.
- Ellenőrizze, hogy a hasítóké és a tárcsától megfelelő távolságra van-e beállítva: legfeljebb 5 mm-re lehet.
- Felszerelt felső és alsó védőburkolat nélkül soha ne használja a fűrészláncot.
- Kezét tartsa távol a fűrészlánc pályájától.
- Ha fűrészláncát cserél vagy karbantartást végez, áramtalanítsa a gépet.
- Mindig használjon tolórudat, és vágás közben a fűrészláncához 150 mm-nél közelebbre ne tegye a kezét.
- Kizárólag a megadott feszültségen üzemeltesse.
- Ne kenje a fűrészláncát, amíg forgásban van.
- Ne nyúljon a fűrészlánc mögé.
- Ha nem használja, mindig a helyén tartsa a tolórudat.
- Ne álljon rá a gépre.
- A gép szállításkor ügyeljen, hogy a fűrészlánc felső része fedve legyen, pl. a védőburkolattal.
- Ne a védőburkolatnál fogva mozgassa vagy szállítsa a gépet.
- Ne használjon a hasítókénél vastagabb fűrészláncát, illetve a fogak kihajlása ne legyen keskenyebb a hasítóké vastagságánál.
- Fontolja meg speciális kialakítású zajcsökkentő fűrészlánc használatát.
- Ha nem használja, mindig a helyén tartsa a tolórudat.
- Szállításkor ügyeljen, hogy a fűrészlánc felső része fedve legyen, pl. a védőburkolattal.

## Kiegészítő biztonsági előírások asztali fűrészekhez

- Ne használjon a hasítókénél vastagabb fűrészláncát, illetve a fogak kihajlása ne legyen keskenyebb a hasítóké vastagságánál.
- Ellenőrizze, hogy a fűrészlánc a megfelelő irányban forog-e, és a fogak az asztalfűrész eleje felé mutatnak-e.
- Munkavégzés előtt ellenőrizze, hogy minden lezorító fogantyú rögzítve van-e.
- Győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc és rögzítőkarimák tiszták, és a gallér bemélyedései oldalra fekszik neki a tárcsának. Erősen húzza meg a hajtótengely anyát.
- Tartsa élesen és megfelelően beállítva a fűrészláncát.

## Kiegészítő biztonsági előírások asztalfűrészekhez

- Ne használja bemetszés készítésére, éltompításra és a hornyolásra.
- Mindig használja a tolórudat. Soha ne vágjon 30 mm-nél kisebb munkadarabot.
- A géppel legfeljebb az alábbi méretű munkadarabokat lehet külön megtámasztás nélkül megmunkálni:
  - 70 mm magas, 600 mm széles és 1500 mm hosszú munkadarabok
  - A hosszabb munkadarabokat egy arra alkalmas asztaltoldattal meg kell támasztani. pl. DE3497 vagy DE3472).

## Maradványkockázatok

A következő veszélyek minden fűrész használatával együtt járnak:

- a forgó részek érintésétől származó sérülések

Bizonyos maradványkockázatok a vonatkozó biztonsági előírások alkalmazása és a védőeszközök használata ellenére sem kerülhetők el. Ezek a következők:

- Halláskárosodás.
- A forgó fűrész tárcsa fedetlen részei miatti balesetveszély.
- A fűrész tárcsa cseréjekor fennálló sérülésveszély.
- Az ujjak becsípődésének veszélye a védőelemek kinyitásakor.
- A fűrészpor belégzése miatti egészségi veszély, különös tekintettel a tölgy, bükk és MDF anyagokra.

A gép zaját a következő tényezők befolyásolják:

- A vágandó anyag.
- A fűrész tárcsa típusa.
- Az előtoló erő.

A következő tényezők növelik a légúti problémák kialakulásának veszélyét:

- Faanyag fűrészélése porelszívó csatlakoztatása nélkül.
- Elégtelen porelszívás meg nem tisztított szűrők miatt.
- Kopott fűrész tárcsa.
- Nem pontosan irányított munkadarab.

## A szerszámon lévő jelölések

A szerszámon a következő piktogramok láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Viseljen hallásvédőt.



Hordjon védőszemüveget.



Soha ne használja a gérfűrész, amíg a védőburkolat nincs a helyén.



Amikor a gépet gérfűrész üzemmódban használja, a kioldókapcsolóval kapcsolja be és ki. Ebben az üzemmódban ne használja a kapcsolódobozt.



Amikor a gépet fűrészasztal üzemmódban használja, ellenőrizze, hogy fel van-e szerelve a hasítókécs. Ne használja a gépet hasítókécs nélkül.



Gérfűrész üzemmódban ne használja a hasítókécs. Ellenőrizze, hogy a hasítókécs a felső nyugalmi helyzetében rögzítve van-e (A2 ábra).



Fogási pont

## GYÁRTÁSI IDŐ KÓDJÁNAK HELYE (A1 ÁBRA)

A gyártás évét is tartalmazó dátumkód (39) a készülékházba van nyomtatva.

Példa:

2010 XX XX

Gyártás éve

## A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 részben összeszerelt gép
- 4 láb
- 1 doboz, tartalma a következő:
  - 1 felső védőburkolat asztalfűrész módhoz
  - 1 asztal alatti védőburkolat gérfűrész módhoz
  - 1 párhuzamvezető
  - 1 tolórúd
- 1 műanyag zsák, tartalma a következő:
  - 4 rögzítógomb, M8
  - 4 Dfejú csavar, M8 x 50
  - 4 lapos alátét, D8
  - 1 zárógyűrű



- 1 kezelési útmutató
- 1 robbantott ábra
- *Ellenőrizze a szerszámot és tartozékait, nem sérültek-e meg szállítás közben.*
- *A szerszám használata előtt szánjon időt a kezelési útmutatót alapos áttanulmányozására és elsajátítására.*
- *Óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot a gépről.*

## Leírás (A1–A8 ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** Az elektromos szerszámon vagy annak részein soha ne végezzen átalakítást. Azzal anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

### A1

- 1 Be- és kikapcsoló (fűrészasztal üzemmódban)
- 2 Asztal kioldókarja
- 3 Forgóasztal rögzítője
- 4 Gérfűrész asztal
- 5 Forgóasztal
- 6 Jobb oldali vezető
- 7 Bal oldali vezető
- 8 Forgóasztal pozíció-csap
- 9 Gérvágó skála/asztalbetét
- 10 Porelszívó adapter
- 11 Rögzített felső fűrészártárcsa-védőburkolat
- 12 Mozgatható alsó fűrészártárcsa-védőburkolat
- 13 Védőburkolat kioldókarja
- 14 Működtető fogantyú

### A2

- 14 Működtető fogantyú
- 15 Kioldókapcsoló (gérfűrész mód)
- 16 Hasítókéscs tárolóhelye
- 17 Tolórúd tárolóhelye
- 18 Láb
- 19 Talp
- 20 Asztalrögzítő eszköz
- 21 Fűrészasztal visszatartó-keret
- 22 Ferdevágó leszorító fogantyú

### ASZTALIFŰRÉSZ ÜZEMMÓD

#### A3

- 22 Ferdevágó leszorító fogantyú
- 23 Magasság-állító

- 24 Fűrész munkaasztal
- 25 Felső védőburkolat
- 26 Párhuzamvezető
- 27 Gérvezető (külön kapható)

### KÜLÖN KAPHATÓ TARTOZÉKOK

#### Gérfűrész üzemmóddhoz:

#### A4

- 28 Állítható állvány, 760 mm (max. magasság) (DE3474)
- 29 Megtámasztó vezetősínek, 1 000 mm (DE3494)
- 29 Megtámasztó vezetősínek, 500 mm (DE3494)
- 30 Csukló-ütköző (DE3462)
- 31 Hosszütköző rövid munkadarabokhoz (a vezetősínekkel való használathoz [29]) (DE3460)
- 32 Támaszték eltávolítható ütközővel (DE3495)
- 33 Támaszték eltávolított ütközővel (DE3495)
- 34 Munkadarab leszorító (DE3461)

#### A5

- 35 Görgős megtámasztó asztal (DE3497)

#### Asztalifűrész üzemmóddhoz:

#### A3

- 27 Gérvezető (DE3496)

#### A6

- 36 Asztaltoldal (DE3472)

#### A7

- 37 Önálló csúszóasztal (DE3471)

#### Nincs ábrázolva

- Kettős csúszóasztal

#### Mindegyik üzemmóddhoz:

#### A8

- 38 Háromutas porelszívó készlet (DE3500)

### RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

Az Ön DeWALT átfordítható fűrészét gérfűrész vagy fűrészasztal módban a négy alapvágási művelet, a hosszvágás, keresztvágás, ferdevágás és gérvágás könnyű, pontos és biztonságos elvégzésére készítettük.

A fűrész 250 mm névleges átmérőjű karbid fűrészártárcsához terveztük. faanyagok, faipari termékek és műanyagok vágásához.



hogy a zárógomb és az alátét a nyitott végű rész külsejénél legyenek.

- Húzza meg a gombokat.
- Fordítsa vissza a gépet a talpára. Ügyeljen, hogy szintben legyen a gép, és szükség esetén a lábrögzítővel állítson a magasságán.

## A gép munkapadra szerelése (C2 ábra)

Felszerelt lábakkal a gép munkapadra helyezhető. A biztonságos kezelhetőség érdekében a gépet rögzíteni kell a munkapadhoz 8 mm átmérőjű és 80 mm hosszúságú csavarokkal.

## ÖSSZEÁLLÍTÁS GÉRFŰRÉSZ ÜZEMMÓDHOZ

### Az asztal alatti védőburkolat felszerelése (D ábra)

Az asztal alatti védőburkolat (50) a fűrész munkaasztal tetejéhez van szerelve.

- Helyezze a védőburkolat bal oldalán lévő két horgot a fűrész tárcsa nyílás (52) bal oldalán kialakított hosszúkás résekbe.
- Helyezze a védő burkolatot elfektetve az asztalra, és nyomja be a zárógyűrűbe.
- Az eltávolításhoz csavarhúzóval lazítsa meg a gyűrűt, majd folytassa a műveletet fordított sorrendben.

### A fűrészfej és az asztal átfordítása (A3, E1, E2 ábra)

- Tartsa egyik kezével a fűrészasztalt, és nyomja balra az asztal kioldókarját (2) (E1 ábra).
- Nyomja lefelé az asztal elejét, és forgassa át teljesen, amíg a motor-szerelvény a legfelső helyzetébe nem kerül és a mélyedés be nem akad az asztalrögzítő szerkezet (20) tartófogaiba.
- A fej-szerelvényt elől a leszorító pánt, hátul pedig a magasságállító (23) tartja lenyomva (A3 ábra).
- Vegye le a pántot.
- Forgassa meg a kereket (55) az óramutató járásával ellentétes irányban, közben pedig tartsa lenyomva a fejet, amíg az „U” alakú keret (56) kivehetővé nem válik (E2 ábra).
- Forgassa és nyomja felfelé a magasság-állítót.

- A fejet erősen tartva engedje, hogy a rúgó ereje a fejet a felső nyugalmi helyzetébe állítsa.

### Fűrész tárcsa felszerelése (A2, F1–F3 ábra)



#### FIGYELMEZTETÉS:

**A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet, mielőtt tartozékot fel- vagy leszerel, beállítást végez vagy módosít, illetve javítást végez rajta.** Ellenőrizze, hogy a kioldókapcsoló OFF (KI) állásban van-e. A gép véletlen beindulása sérülést okozhat.



**FIGYELMEZTETÉS:** Csak a leírt módon cseréljen fűrész tárcsát. Csak a műszaki adatoknál felsorolt típusú fűrész tárcsát használjon: cikkszám: DT4321.



#### FIGYELMEZTETÉS:

Az új fűrész tárcsa fogai nagyon élesek, ezért veszélyesek lehetnek.



**FIGYELMEZTETÉS:** Gérfűrész üzemmódban mindig cseréljen fűrész tárcsát.

- Gondoskodjon arról, hogy a hasítókécs (16) a felső nyugalmi helyzetében rögzítve legyen (A2 ábra).
- Illesse az imbuszkulcsot (57) a szíjház furatán (58) keresztül a hajtótengelybe (F1 ábra). Helyezze a fűrész tárcsa-szorítót (59) a fűrész tárcsa rögzítőcsavarjára (60) (F2 ábra).
- A fűrész tárcsa rögzítőcsavarja balmenetes, ezért az imbuszkulcsot erősen tartva az óramutató járásának irányában forgatva lazítsa meg a csavart.
- Nyomja le a fej reteszelésének kioldókarját (13) az alsó védőburkolat (12) kireteszeléséhez, majd amennyire lehet, emelje fel az alsó védőburkolatot.
- Vegye le a tengelyről a fűrész tárcsa rögzítőcsavarját (60) és a külső karimát (61) (F3 ábra).
- Ügyeljen arra, hogy a belső karima és a tárcsa mindkét oldala tiszta és pormentes legyen.
- Helyezze rá a fűrész tárcsát (62) a fűrész tárcsa vállra (63) a tengely belső karimáján (64), közben ügyeljen arra, hogy a fűrész tárcsa alsó

peremén lévő fogak a fűrész hátoldala felé mutassanak (a kezelőtől távolodó irányban).

- Óvatosan engedje nyugalmi helyzetbe a fűrész tárcsát, és oldja ki az alsó védőburkolatot.
- Szerelje vissza a tengely külső karimáját.
- Húzza meg a fűrész tárcsa rögzítőcsavarját (60) az óramutató irányával ellentétes irányban forgatva, közben a másik kezével tartsa erősen az imbuzkulcsot.
- Tegye vissza a fűrész tárcsa-szorítót és az imbuzkulcsot a tárolóhelyükre.



**FIGYELMEZTETÉS:** A fűrész tárcsa felszerelése vagy cseréje után mindig ellenőrizze, hogy a védőburkolat teljesen befedi-e. Ellenőrizze, hogy a fűrész tárcsa-szorítót és az imbuzkulcsot visszatette-e a tárolóhelyükre.

## Beállítások gérfűrész üzemmódhoz



**FIGYELMEZTETÉS:** Csak a leírt módon cseréljen fűrész tárcsát. Csak a műszaki adatoknál felsorolt típusú fűrész tárcsát használjon: cikkszám: DT4321.

A gérfűrész a gyárban pontosan beállítottuk. Ha a szállítás, kezelés miatt vagy bármilyen más okból újbóli beállítás szükséges, az alábbi lépéseket végezze el. Amint megtörténtek a beállítások, azoknak pontosnak kell maradniuk.

## A fűrész tárcsa ellenőrzése és a vezetőhöz igazítása (D, G1, G2, H ábra)

Függőleges helyzetű fej és kioldott ferdevágó rögzítőkar (22) mellett lazítsa ki a forgóasztal pozíció-csapjában (8) a zárócsavart (65) (G1 ábra).

- Húzza lefelé a fejet annyira, hogy a fűrész tárcsa éppen csak beleérjen a fűrészvágatba.
- Helyezzen derékszöget (66) a vezető bal oldala (7) és a fűrész tárcsa (62) közé (G2 ábra). A szögnek 90°-osnak kell lennie.



**FIGYELMEZTETÉS:** A fűrész fogak hegye ne érjen hozzá a derékszöghöz.

- Ha igazítás szükséges, a következő módon végezze:

- Addig forgassa el az excentrikus állítóperselyt (67), amíg a fűrész tárcsa felülete rá nem fekszik a derékszögre (G1 ábra).
- Húzza meg a zárócsavart (65).
- Ellenőrizze, hogy a fűrész tárcsa-nyílás (52) melletti piros jelzések (68) a két skálán 0°-ra (69) mutatnak-e (H ábra).
- Ha igazítás szükséges, lazítsa meg a csavarokat (70) és hozza a jelzőket egy vonalba. Az állásnak most már pontosan 45°-osnak kell lennie. Ha mégsem pontos, akkor a fűrész tárcsa nem merőleges a forgóasztalra (lásd lejjebb).

## A fűrész tárcsa ellenőrzése és az asztalhoz igazítása (I1, I2 ábra)

- Lazítsa meg a ferdevágó rögzítőgombját (22) (I1. ábra).
- Nyomja jobbra a fűrész fejet, hogy teljesen függőlegesen álljon, majd húzza szorosra a ferdevágó rögzítőgombját.
- Húzza lefelé a fejet annyira, hogy a fűrész tárcsa éppen csak beleérjen a fűrészvágatba.
- Helyezzen derékszöveget (66) az asztallapra a fűrész tárcsa (62) mellé (I2 ábra). A szögnek 90°-osnak kell lennie.



**FIGYELMEZTETÉS:** A fűrész fogak hegye ne érjen hozzá a derékszöghöz.

- Ha igazítás szükséges, a következő módon végezze:
- Lazítsa meg a ferdevágó leszorítóját (22) (I1 ábra), és forgassa a függőleges helyzet beállításának ütközőcsavarját (71) be- vagy kifelé úgy, hogy a fűrész tárcsa a derékszöggel (66) 90°-os szöveget zárjon be (I2 ábra).

## A gérszög ellenőrzése és beállítása (A1, A2, H ábra)

Az egyenes keresztvágás és a 45°-os gérszög helyzet előre be van állítva.

- Húzza fel a forgóasztal pozíció-csapot (8), és forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányban negyed fordulattal (A1 ábra).
- Lazítsa meg a forgóasztal rögzítőjét (3). A rögzítő racsniként működhet, ha nem lehet teljesen elfordítani.

- Markolja meg az irányítókart (14) (A2 ábra), nyomja a védőburkolat visszahúzó karját (13), és süllyessze le a fűrészét kb. félútig (A1 ábra).
- Forgassa a fűrészfejet a forgóasztalával a kívánt helyzetbe.
- Húzza meg a forgóasztal rögzítőjét (3). A forgóasztal pozíció-csapja (8) automatikusan rögzítődik (A1 ábra).
- A piros jelölések (68) segítségével a forgóasztal (4) balra vagy jobbra 0° és 45° között bármilyen gérszögre állítható (H ábra).
- Folytassa úgy, mint az előre beállított állásoknál. A forgóasztal pozíció-csapja köztes fokok beállításához nem használható.



**FIGYELMEZTETÉS:** A beállítás pontosságát egy hulladék fadarabon próbavágással mindig ellenőrizze.

## A vezető beállítása (J1, J2 ábra)

A vezető bal oldalának mozgatható része a munkadarab maximális megtámasztása végett állítható, így a fűrészrel egészen 45°-os bal ferdevágást is lehet végezni. A csúsztatási távolságot mindkét irányban ütköző korlátozza. A vezető (7) állítása:

- Lazítsa meg a kart (72), és oldja ki a vezetőt (7).
- Csúsztassa a vezetőt balra.
- A kikapcsolt fűrészét futtassa végig a vágóúton a hézag ellenőrzéséhez. Úgy állítsa be a vezetőt, hogy a lehető legközelebb legyen a fűrész tárcsához, és így minél jobban megtámaszthassa a munkadarabot anélkül, hogy akadályozná a kar fel-le mozgását.
- Nyomja le a kart (72) a vezető rögzítéséhez.

## A ferdevágási szög ellenőrzése és igazítása (J1, K1, K2 ábra)

- Csúsztassa az oldalvezetőt balra, ameddig csak lehet (J1 ábra).
- Lazítsa meg a ferdevágó leszorító fogantyút (22), és mozgassa el a fűrészfejet balra. Ez a 45°-os ferdevágási helyzet.
- Ha igazítás szükséges, a következő módon végezze:
- Forgassa az ütközőcsavart (73) be- vagy kifelé addig, amíg a mutató (74) be nem áll 45°-ra.

## ÖSSZEÁLLÍTÁS ASZTALIFŰRÉSZ ÜZEMMÓDHOZ

### Átalakítás gérvágó módból asztalifűrész módba (A1–A3, E2, L1, L2 ábra)

- Tegye a fűrészét 0° keresztvágás állásba a forgóasztal pozíció-csapjának (8) megfelelő állásában és a forgóasztal leszorító (3) rögzített állásában (A1 ábra).
- Lazítsa meg a hasítókés leszorító csavarját (75) annyira, hogy a hasítókés bejuthasson a befogónyílásba (L1 ábra).
- Vegye ki a hasítókést (16) a tárolóhelyéből, és helyezze a fűrészfejhez (A2 ábra).
- Nyomja le a védőburkolat visszahúzó karját (13), hogy a védőburkolat (12) kiretesselődjön, majd emelje fel a védőburkolatot ameddig csak lehetséges (A1 ábra).
- Csúsztassa be teljesen a hasítókés keretét (76) a befogónyílásba (77) (L1 ábra). Húzza meg a leszorító csavart.
- Óvatosan oldja ki az alsó védőburkolatot addig, amíg a hasítókés belsejéből kiálló él mögé nem kerül.
- Vegye le az asztal alatti védőburkolatot.
- Húzza a fűrészfejet lefelé, és addig forgassa a magasság-állítót (23), amíg az U-alakú keret (56) rá nem kapcsolódik az alaphoz tartozó csapra (E2 ábra).
- Forgassa az állítókereket (55), hogy a fűrész tárcsa és a hasítókés az asztal (24) síkjából kiálljanak (A3 ábra), és így fűrészasztal módban a maximális vágásmélységet érhesse el.



**FIGYELMEZTETÉS:** A fűrész tárcsa nem szorulhat az alsó védőburkolathoz.

- Húzza az asztal kioldókarját (2) balra, emelje meg az asztal elejét és billentse hátra 180°-kal, amíg az asztalt rögzítő szerkezet (20) fogai automatikusan bele nem kapaszkodnak a fűrész tárcsát visszatartó karba, hogy a gépet fűrészasztal módban rögzítsék (L2 ábra).



**FIGYELMEZTETÉS:** Vigyázzon arra, hogy az asztal mozgatása közben el ne veszítse a gép feletti uralmát.

## A hasítókés helyzetének beállítása (M ábra)

- Szerelje fel a hasítókést (16) az alábbiakban leírt módon. Miután felszerelte, további állítást nem igényel.

## Fűrész tárcsa felső védőburkolatának felszerelése (N ábra)

A fűrész tárcsa felső védőburkolata (25) úgy van kialakítva, hogy gyorsan és egyszerűen lehessen rögzíteni egy rugós karral a hasítókés (16) furatához, miután azt a munkapadhoz igazítottuk a fűrészasztal módnál.

Rögzítse a felső védőburkolatot (25) a hasítókéshez úgy, hogy a gomb (76) húzásával lehetővé teszi, hogy a védőburkolat csapja beakadhatson.



**FIGYELMEZTETÉS:** Fűrészasztal módban soha ne használja a fűrész helyesen felszerelt felső védőburkolat nélkül.

## A párhuzamvezető felszerelése és beállítása (O. ábra)

A két magasságú párhuzamvezető (26) két helyzetben használható (11 vagy 60 mm). A párhuzamvezető a fűrész tárcsa bármelyik oldalára felszerelhető.

### A PÁRHUZAMVEZETŐ MEGFELELŐ HELYZETÉNEK BEÁLLÍTÁSÁT A KÖVETKEZŐ MÓDON VÉGEZZE:

- Lazítsa meg a gombot (77).
- Csúsztassa a keretet balról vagy jobbról. A leszorítólemez (78) az asztal első pereme mögött rögzítődik.
- Húzza meg a gombot (77).
- Ellenőrizze, hogy a vezető párhuzamos-e a fűrész tárcsával.
- Ha igazítás szükséges, a következő módon végezze:
  - Állítsa a vezetőt a tárcsával párhuzamos helyzetbe úgy, hogy leméri a köztük lévő távolságot a tárcsa elejénél és hátuljánál. Ehhez csavarja szükség szerint be vagy ki a vezető támasztékának állítócsavarját.

Alapbeállítás szerint a vezető a fűrész tárcsa jobb oldalán van.

## A VEZETŐNEK A FÜRÉSZTÁRCSA BAL OLDALÁRA TÖRTÉNŐ ÁTTELEPÍTÉSÉT A KÖVETKEZŐ MÓDON KÉSZÍTSE ELŐ:

- Lazítsa meg a gombot (77).
- Húzza ki a keretet (79), majd tegye át a másik végére.
- Illessze a vezetőt az asztalhoz.
- Húzza meg a gombot (77).



**FIGYELMEZTETÉS:** A 11 mm-es profilt használja alacsony darabok hasításához, hogy a tolórud (17) elférjen a fűrész tárcsa és a vezető között.



**FIGYELMEZTETÉS:** A vezető hátsó végének a hasítókés elejével kell szintben lennie.

## Átállítás asztalifűrész módról gérvágó módra (A3, D, E1, E2, L1 ábra)

- Vegye le a párhuzamvezetőt (26) (A3 ábra).
- Forgassa a magasságállító (23) kerekét (55) úgy, hogy gérvágó módban a legnagyobb vágásmélységet érje el (E2 ábra).
- Folytassa a „Fűrészfej és az asztal átfordítása” című fejezetben leírtak szerint.
- Lazítsa meg a hasítókés leszorító csavarját (75), majd vegye ki a hasítókést (16), közben pedig tartsa a fűrész tárcsa védőburkolatát (12) (L1 ábra).
- Engedje le a fűrész tárcsát.
- Tegye a hasítókést a tárolóhelyébe, a fűrészfejhez.
- Tegye vissza az asztal alatti védőburkolatot (50) (D ábra).

## Használat előtt

- Szerelje fel a megfelelő fűrész tárcsát. Ne használjon túl kopott fűrész tárcsát. A gép maximális fordulatszámja nem lehet nagyobb a fűrész tárcsa maximális fordulatszámánál.
- Ne próbáljon túl kis darabokat vágni.
- Hagyja a fűrész tárcsát szabadon vágni. Ne erőltesse.
- Várja meg, amíg a motor felveszi a teljes fordulatszámot, és azután kezdje a vágást.
- Ellenőrizze, hogy minden rögzítőgomb és fogantyú meg van-e húzva.

## KEZELÉS

### Használati útmutatások



**FIGYELMEZTETÉS:** Mindig tartsa be a biztonsági előírásokat és az érvényes szabályokat.



**FIGYELMEZTETÉS:** Súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a szerszámot, mielőtt beállítást végez rajta, vagy szerelékét, illetve tartozékot le- vagy felszerel.



**FIGYELMEZTETÉS:**

- Az Egyesült Királyságban élő felhasználók figyelmét felhívjuk a famegmunkáló gépekre vonatkozó 1974-es törvényre és annak módosításaira.
- Biztosítsa a vágandó anyag megfelelő rögzítését.
- A szerszámot csak finoman nyomja, és ne gyakoroljon oldalirányú nyomást a fűrész tárcsára.
- Kerülje a túlterhelést.

A gépet úgy helyezze el, hogy az asztal magassága és stabilitása ergonomikus szempontból is megfelelő legyen. A gép telepítési helyét úgy válassza meg, hogy a kezelőnek jó rálátása és elegendő szabad tere legyen a munkadarab akadálytalan kezeléséhez.

A vibrációs hatások csökkentése érdekében a környezeti hőmérséklet ne legyen túl alacsony, a gép és tartozékai megfelelően legyenek karbantartva, és a munkadarab mérete a géphez illő legyen.

### Be és kikapcsolás (A1–A2, P ábra)

A gép két egymástól független kapcsolórendszerrel van felszerelve. Fűrészasztal módban a be- és kikapcsolót (1) használja (A1 ábra). Gérvágó módban a kioldókapcsolót (15) (A2) használja.

#### ASZTALIFŰRÉSZ MÓD (P ÁBRA)

Asztalifűrész módban a be- és kikapcsoló több előnyt is nyújt:

- áramszüneti kikapcsoló funkció: áramkimaradás után a gép csak a kapcsoló bekapcsolása után indul újra.
- Extra biztonság: a csuklós biztonsági burkolólemez a középső lakatpánton

átbújtatott lakattal lezárható. A lemez „könnyen elérhető” vészleállító gombként is használható: a lemez elejének megnyomásával működésbe lép a leállító gomb.

A gépet a zöld indítógombbal (80) kapcsolhatja be. A gépet a piros leállító gombbal (81) kapcsolhatja ki.

#### GÉRVÁGÓ MÓD (A2 ÁBRA)

A gépet a zöld kioldókapcsolóval (15) kapcsolhatja be.

A gépet a zöld kioldókapcsoló elengedésével kapcsolhatja ki.

### ALAPVETŐ FŰRÉSZELÉSI MŰVELETEK

#### Fűrészelés gérvágás üzemmódban

A gép védőburkolat nélküli használata veszélyes. Fűrészeléskor a védőburkolatoknak a helyükön kell lenniük.

- Győződjön meg arról, hogy az asztal alatti védőburkolat nincs eltömődve fűrészporral.
- Színesfémek fűrészelésénél mindig szorítsa le a munkadarabot.

### Általános kezelési tanácsok

- Gérvágás üzemmódban a fűrészfej automatikusan rögzítődik a felső („parkolási”) helyzetében.
- Ha megnyomja a védőburkolat kioldókarját, azzal kioldja a fűrészfejet. Amikor a fejet lefele mozgatja, a mozgatható alsó védőburkolat visszahúzódik.
- Soha ne akadályozza meg, hogy az alsó védőburkolat a vágás befejezése után visszatérjen a parkolási helyzetébe.
- A levágandó anyag minimális hossza 10 mm.
- Rövid anyagok vágásánál (min. 190 mm balra vagy jobbra a tárcsától), ajánlatos külön kapható leszorítót is használni.
- UPVC profilok vágásakor rönkfából készült kiegészítő profilt kell használni a vágandó anyag alá a megfelelő alátámasztáshoz.

### Függőleges egyenes keresztvágás (Q ábra)

- Állítsa a forgóasztalt a 0°-ra, és ellenőrizze, hogy a pozicionáló-csap rögzítve van-e.
- Húzza meg a forgóasztal rögzítőjét.

- Helyezze a vágni kívánt faanyagot a vezetőhöz. Tartsa az irányítókart, és nyomja a védőburkolat visszahúzó karját.
- Kapcsolja be a gépet.
- Hagyja a fűrész tárcsát szabadon vágni. Ne erőltesse.
- A vágás befejezése után engedje el a kapcsolót, és várja meg a fűrész tárcsa teljes leállítását, csak ekkor állítsa vissza a fejet a felső nyugalmi helyzetébe.
- Engedje el a védőburkolat visszahúzó karját.



**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülés megelőzése végett ne engedje, hogy a fűrészfej visszazuhanjon.

## Gérvágás (R ábra)

- Állítsa be a kívánt gérszöget.
- Győződjön meg arról, hogy a forgóasztal leszorítója biztonságosan rögzítve van.
- Folytassa a függőleges egyenes keresztvágáshoz hasonlóan.
- Ha a szög nem 45°, figyeljen arra, hogy a fűrész tárcsa ne vágjon bele az asztalba.



**FIGYELMEZTETÉS:** Amikor a munkadarab végén egy kis levágással végez gérvágást, úgy helyezze el a fát, hogy a vezetőhöz viszonyítva a levágandó darab oldalán legyen nagyobb a szög: azaz bal gérvágásnál a levágás a jobb oldalon - jobb gérvágásnál levágás a bal oldalon legyen.

## Ferdevágás (A2, S ábra)

- Oldja ki a ferdevágó leszorító karját (22), és döntse a fűrészfejet a kívánt szögbe.
- Lazítsa meg a ferdevágó leszorító karját.
- Folytassa a függőleges egyenes keresztvágáshoz hasonlóan.

## Kombinált gérvágás

Ez a ferde- és gérvágás kombinációja. Határértékek: 35° gérvágásnál/30° ferdevágásnál. Ne lépje túl ezeket a határértékeket.

Állítsa be a ferdevágó szöget, majd ezt követően állítsa be a gérszöget.

## Fűrészelés asztalfűrész üzemmódban

- Mindig használja a hasítókést.
- Mindig ügyeljen a hasítóké és a védőburkolat helyes egymáshoz igazítására.
- Mindig ellenőrizze, hogy a gérfűrész 0°-os gérszögre van-e állítva, illetve ott rögzítve.



**FIGYELMEZTETÉS:** Ebben az üzemmódban ne vágjon fémet.

## Hosszvágás (A2, T ábra)

- Állítsa a ferdevágó szöget 0°-ra.
- Állítsa be a fűrész tárcsa magasságát. A tárcsa helyes beállítása az, ha három fűrészfog hegye nyúlik túl a munkadarab felső felületén.
- Állítsa a párhuzamvezetőt a kívánt távolságra.
- Fektesse a munkadarabot az asztalra, és nyomja a vezetőhöz. A munkadarabot a fűrész tárcsától kb. 25 mm távolságra tartsa.
- Mindkét kezét tartsa távol a fűrész tárcsa pályájától.
- Kapcsolja be a gépet, és várja meg, míg a tárcsa felveszi a teljes fordulatszámot.
- Lassan tolja be a munkadarabot a felső védőburkolat eleje alatt, közben pedig tartsa határozottan a vezetőhöz nyomva. Hagyja a fűrész tárcsát szabadon vágni, és ne erőltesse át a munkadarabot a fűrész tárcsán. A fűrész tárcsát állandó fordulatszámon tartsa.
- Ne feledkezzen meg a tolórúd (17) használatáról, amikor már közel van a fűrész tárcsához.
- A vágás befejezése után engedje el a kapcsolót, várja meg a fűrész tárcsa teljes leállítását, és csak azután vegye ki a munkadarabot.



**FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne a munkadarab szabad vagy levágandó részét tolja.



**FIGYELMEZTETÉS:** Kis munkadarabok hasításánál mindig használjon tolórudat.

## Ferdevágás (U ábra)

- Oldja ki a ferdevágó leszorító karját, és döntse a fűrész tárcsát a kívánt szögbe.
- Annak megelőzése végett, hogy az anyag beszoruljon a fűrész tárcsa és a vezető közé, a vezetőt a fűrész tárcsa bal oldalára helyezze.



- Folytassa a függőleges hasításhoz hasonló módon.

## Gérvágás (V1–V3 ábra)

- A gérvezető beállításához lazítsa meg az ütközőcsavar záróanyát (81), és csavarja az ütközőt (82) befelé vagy kifelé addig, amíg a gérváz 0°-ot nem mutat (V1 ábra).
- Állítsa be a fűrésztárcsa magasságát és szögét.
- Illessze a gérvezető csúszórúdját (83) az asztal bal oldalán kialakított rovátkába (84) (V2 ábra).
- Lazítsa meg a gérváz gombját (85), majd forgassa el a vezetőt, hogy a skálát a kívánt szögre állítsa (V3 ábra).
- Húzza meg a gérváz gombját (85).
- Helyezze a munkadarabot a gérvezető lapos felületéhez. Kapcsolja be a gépet, és a munkadarabot erősen tartva csúsztassa a vezetőt a rovátká mentén, hogy a munkadarab a fűrésztárcsába hatoljon. A vágás befejezése után azonnal kapcsolja ki a fűrészt.

## A vezető helyzetei, asztalifűrészes mód (W ábra)

- Vékony anyagok hasításához a két-magasságú párhuzamvezető 11 mm-es profilját használja, és a vezetőt a hasítókések elejével szemben helyezze el.
- Vastagabb anyagok hasításához a két-magasságú párhuzamvezető 60 mm-es profilját használja.
- Keskeny és rövid munkadarabok keresztirányú vágásához (W ábra):
  - Állítsa be az alacsonyabb profilú párhuzamvezetőt a fűrésztárcsa felé, és hozza a vezető hátsó részét a fűrésztárcsa vezető élével egy vonalba.
  - Tegye a munkadarabot a gérvezetőhöz (0° vagy 90°-nál), nyomja a gérvezetőt, majd kezdje a fűrészelést.
  - Annak megelőzése végett, hogy a levágott apró darabok akadályozzák a fűrésztárcsa haladását, készítsen egy lejtős deszkát, és rögzítse azt a munkaasztal hátoldalára, a fűrésztárcsa jobb oldalához elég közelre, hogy az egymás után levágott

darabok automatikusan eltávozzanak jobbra.

- Keskeny (<120 mm) és hosszú munkadarabok hasításához:
  - Tegye a vezetőt a leghátsó állásba, hogy biztosítsa a hosszú vágások pontosságát.
  - Mindkét kezével tolja a munkadarabot (egyik keze a fűrésztárcsa egyik, másik keze a fűrésztárcsa másik oldalán legyen).
  - Amikor már közel van a fűrésztárcsához, használjon tolórudat.
  - A hosszú munkadarabokat támassza meg a kimenő oldalán.
- Szélesebb (>120 mm) munkadarabok hasításához:
  - Igazítsa a vezetőt előre a W ábrának megfelelően, ha a fűrészelendő anyag hajlamos arra, hogy beszoruljon a fűrésztárcsa vagy a hasítókések és a vezető közé.

## Külön kapható tartozékok



**FIGYELMEZTETÉS:** Tartozék cseréje előtt mindig húzza ki a gép dugaszát a konnektorból.



**FIGYELMEZTETÉS:** Mivel nem a DeWALT által javasolt tartozékoknak ezzel a termékkel együtt történő használhatóságát nem tesztelték, az olyan tartozékok használata veszélyes lehet. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak a DeWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.

## PORELSZÍVÓ KÉSZLET (A1, A2, A8 ÁBRA)

A gépet a különböző üzemmódjaira való tekintettel három poreszívó csatlakozási ponttal láttuk el.

- Faanyag fűrészelésénél a porkibocsátásra vonatkozó rendelkezések szerint gyártott poreszívót csatlakoztasson a gépre.



**FIGYELMEZTETÉS:** Lehetőleg a porkibocsátásra vonatkozó rendelkezések szerint gyártott poreszívót használjon.

Az érvényes előírásoknak megfelelő porgyűjtő eszközt csatlakoztasson a géphez. A csatlakoztatott külső rendszer levegőszállításának sebessége 20 m/s +/- 2 m/s legyen. Az áramlás sebességét a csőben,

a csatlakoztatási pontnál kell mérni, amikor a gép be van kapcsolva, de nincs működésben.

Külön porszivó készlet külön felszerelésként kapható (DE3500)

1. Illessze a porszivó csövet a kimenetekhez, a hosszabb csövet a felső kimenethez.
2. Csatlakoztassa a csöveket a háromutas csatlakozóhoz.

#### **Csatlakoztatás gérvágás helyzetben**

- Csatlakoztasson egy csövet az asztal alatti védőburkolathoz.
- Csatlakoztasson egy csövet a kis átmérőjű kimenethez és egy másik csövet a nagy átmérőjű kimenethez a megfelelő garatok felhasználásával.
- Csatlakoztassa a csöveket a háromutas csatlakozóhoz.
- A háromutas csatlakozó egyetlen kimenetét csatlakoztassa a porszivóból kivezető csőhöz.

#### **Csatlakoztatás fűrészasztal helyzetben**

- Cserélje ki a fűrész tárcsa védőburkolatát a porszivó készlet védőburkolatával, és csatlakoztassa az asztal alatti védőburkolat csövét.
- Folytassa a gérvágáshoz hasonlóan.

#### **EXTRA TÁMASZTÉK/HOSSZÜTKÖZŐ GÉRVÁGÁSNÁL (A4 ÁBRA)**

Az extra támasztékot/hosszútközöt akár a jobb akár a bal oldalra fel lehet szerelni, vagy akár mindkettőre, ha van két készlet.

- Szerelje a 28–34 sz. elemeket a két vezetősínre (29).
- 210 mm széles (15 mm vastag) táblák keresztvágásánál használja a dönthető támasztékot (30).

#### **GÖRGŐS MEGTÁMASZTÓ ASZTAL (A5 ÁBRA)**

Gérvágás üzemmódban a görgős megtámasztó asztal szerelhető akár a jobb akár a bal oldalra, vagy akár mindkettőre, ha van két készlet.

Fűrészasztal módban a fűrészasztal akár elejéhez akár hátuljához rögzíthető.

#### **OLDALSÓ ASZTALTOLDAT (A6 ÁBRA)**

Az oldalsó asztaltoldat legalább 600 mm-re növeli a hasító-vezető és a fűrész tárcsa közötti távolságot, a géphez szerelt rúd hosszától és az asztal rögzítési helyétől függően. Az oldalsó asztaltoldatot a vezetősínekkel (29) (külön kaphatók) együtt kell használni.

Az állítható asztal elülső éle mentén van egy skála, és az asztal egy masszív alapra van szerelve, amely a vezetősínekhez rögzíthető.

- Az asztaltoldatot a gép jobb oldalához szerelje, hogy a két asztal skálájának beosztása folyamatos legyen.

#### **ÖNÁLLÓ CSÚSZÓASZTAL (A7 ÁBRA)**

Ez a csúszóasztal (37) akár 1200 x 900 mm nagyságú táblák fűrészelését is lehetővé teszi a fűrész tárcsától balra.

A vezetőrudak egy masszív, sajtolt öntvényhez vannak rögzítve, amely a gépről gyorsan levehető, mégis minden síkban teljes mértékben állítható.

A vezető magában foglal egy teljes hosszúságú mérőszalagot, amellyel gyorsan a kellő helyzetbe állíthatjuk az ütközőt, továbbá egy állítható támasztékot is tartalmaz a keskeny munkadarabokhoz.

#### **KETTŐS CSÚSZÓASZTAL**

Ez a csúszóasztal akár 1850 mm nagyságú táblák fűrészelését is lehetővé teszi a fűrész tárcsától balra.

### **Szállítás**



**FIGYELMEZTETÉS:** A gépet mindig fűrészasztal módra állítva és felszerelt felső védőburkolattal szállítsa.

- Vegye le a lábakat.



**FIGYELMEZTETÉS:** A gépet csak segítséggel mozgassa. A készülék túl nehéz ahhoz, hogy egy személy mozgassa.

### **KARBANTARTÁS**

Az Ön DeWALT elektromos szerszámát minimális karbantartási igény mellett hosszú idejű használatra terveztük. Folyamatosan kielégítő működése függ a megfelelő gondozástól és a rendszeres tisztítástól is.



**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a gépet, mielőtt tartozékot fel- vagy leszerel, beállítást végez vagy módosít, illetve javítást végez rajta. Ellenőrizze, hogy a kioldókapcsoló OFF (KI) állásban van-e. A gép véletlen beindulása sérülést okozhat.



## Kenés

A motor csapágyai vízzáró szigeteléssel és kenéssel vannak ellátva.

- Rendszeresen olajozza be vékonyan a forgóasztal teherbíró felületét, ahol a rögzített asztal peremén csúszik.
- Azokat a részeket, ahol fűrészpor vagy hulladék halmozódhat fel, időnként tisztítsa meg száraz kefével.



## Tisztítás



**FIGYELMEZTETÉS:** Ha szennyeződés vagy por gyülemlik fel a szellőzőnyílásokban vagy azok környékén, fúvassa le száraz levegővel. A művelet végzésekor viseljen jóváhagyott védőszemüveget és jóváhagyott porvédő álarcot.



**FIGYELMEZTETÉS:** A szerszám nemfémes részeit soha ne tisztítsa oldószerrel vagy más erős vegyszerrel. Ezek a vegyszerek meggyengíthetik az alkatrészek anyagát. Csak enyhe szappanos vízben megnedvesített ronggyal tisztítsa. Ne hagyja, hogy a szerszám belsejébe folyadék kerüljön, és ne is merítse folyadékba a szerszám alkatrészeit.



**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülésveszély csökkentése érdekében rendszeresen tisztítsa az asztallapot.



**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülésveszély csökkentése érdekében rendszeresen tisztítsa ki a porszívó rendszert.

Használat előtt gondosan vizsgálja át a felső védőburkolatot, a mozgatható alsó burkolatot, valamint a porszívó csövét, hogy megállapíthassa, megfelelően működnek-e. Ügyeljen arra, hogy a munkadarabról leeső szilánkok vagy egyéb részecskék ne akadályozzák egyik funkció működését sem.

Ha törmelék szorult a fűrész tárcsa és a védőburkolat közé, áramtalanítsa a gépet és kövesse a **Fűrész tárcsa felszerelése** című részben megadott útmutatásokat. Távolítsa

el a beszorult törmelékét, és szerelje vissza a fűrész tárcsát.

## Külön kapható tartozékok



**FIGYELMEZTETÉS:** Mivel nem a DeWALT által javasolt tartozékoknak ezzel a termékkel együtt történtek a használhatóságát nem tesztelték, az olyan tartozékok használata veszélyes lehet. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak a DeWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon forgalmazójához.

## Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. Ezt a készüléket el kell különíteni a normál háztartási hulladéktól.



Egy napon, amikor DeWALT készüléke eléri technikai élettartamának végét, vagy nincs további szüksége rá, gondoljon a környezetvédelemre.

A terméket a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell megsemmisíteni.



Az elhasználadott termékek és csomagolások elkülönített begyűjtése lehetővé teszi, ezek újrahasznosítását. Újrahasznosított vagy újra feldolgozott anyagok segítségével a környezetszennyezés, illetve a nyersanyagok iránti igény nagymértékben csökkenthető.

A helyi rendelkezések intézkedhetnek az elektromos termékek háztartási hulladéktól elkülönített gyűjtéséről a helyi hulladékgyűjtő helyeken, illetve olyan értelemben, hogy a helyi kereskedőnek kell gondoskodnia a termék visszavételéről új termék vásárlásakor.

A DeWALT lehetőséget biztosít a DeWALT termékek begyűjtésére és újrahasznosítására, amint azok elérték élettartamuk végét. Ha igénybe veszi ezt a szolgáltatást, kérjük, juttassa vissza a terméket bármely márkaszervizbe, ahol vállalatunk képviselőiben azt átveszik.

Az Önhöz legközelebbi márkaszerviz helyéről a helyi DeWALT képviselőnél érdeklődhet, amelynek elérhetőségét megtalálja ebben a kézikönyvben. Emellett a DeWALT márkaszervizek listája, illetve eladás utáni szolgáltatásaink, valamint elérhetőségeink részletes ismertetése megtalálható a következő internetes honlapon: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

zst00236786 - 04-09-2014

## DEWALT JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ennek az értékes DeWALT készülék megvásárlásához. Fogyasztók részére értékesített termékeinkre **12 hónap időtartamú jótállást vállalunk.**

A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait nem érinti.

- 1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a jótállás, kellék- és termékszavatosság keretében végzett javításokat vagy a termék kicserélését 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellék- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt.
  - a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért kérjük azt őrizze meg.
  - b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyen fel kell tüntetnie a fogyasztási cikk azonosításra alkalmas megnevezését, típusát, gyártási számát, továbbá – amennyiben van ilyen – azonosításra alkalmas részeinek meghatározását, illetve a fogyasztó részére történő átadásának időpontját. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnév, üzlet címe) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegezni. Kérjük, kísérelje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény csak érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó rendelkezésére bocsátás elmaradása nem érinti a jótállási érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyen kívül a nyugtát vagy számlát is sziveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében, mert a szerződés megkötése az ellenérték érdeketését igazoló bizonylattal is bizonyítható.
  - c) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!
- 2) **Nem terjed ki a jótállás:**
  - a) amennyiben a hiba oka rendeltetésellenes, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok miatt következik be;
  - b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetésszerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlánc, fűrészlap, gyalukés, meghajtósíj, csapágyak, szénkefe, csillagkerék);
  - c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhoz vezetnek;
  - d) a termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra;
  - e) az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti Black & Decker kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak **amennyiben a szakszerviz bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.**
- 3) A fogyasztó a kijavítás vagy csere iránti igényét a jótállási időn belül a kereskedőnél, illetve kijavítás iránti igényét a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál is érvényesítheti. Termékszavatossági igényét kérjük a jótállási jegyen feltüntetett gyártónak vagy forgalmazónak sziveskedjen bejelenteni.
  - a) Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetésszerűen használni.
  - b) A terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére a jótállási idő újból kezdődik.
  - c) Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó ezen időtartamon belül kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A hiba fennállásának, vagy a rendeltetésszerű használatot akadályozó mérték megállapításához a kereskedő kérheti a szakszerviz közreműködését.

- d) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően a kereskedő az igény teljesíthetőségéről azonnal nem tud nyilatkozni, úgy öt munkanapon belül kell értesítenie a fogyasztót az álláspontjáról.
  - e) Ha a kijavítás vagy a csere nem lehetséges, a fogyasztó választása szerint műszakilag és értékében hasonló készülék kerül felajánlásra, vagy a vételár arányos leszállítására kerül sor, avagy visszafizetésre kerül a vételár.
  - f) A termék hibája miatt a fogyasztó a forgalmazótól is követelheti a hiba kijavítását vagy a termék kicserélését a forgalomba hozataltól számított két év elteltéig (termékszavatosság).
- 4) A jótállás alapján történő javítás során a forgalmazónak, illetve a javítószolgálatnak (kereskedőnek) törekednie kell arra, hogy a kijavítást legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvégeztesse.

A jótállás keretében tartozó kijavítás vagy csere esetén a forgalmazó, illetve a javítószolgálat a jótállási jegyen köteles feltüntetni:

- a kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra történő átvétel időpontját,
- a hiba okát és a kijavítás módját;
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
- a kicserélés tényét és időpontját.

A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:

Elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet.

A csereigény akkor megalapozott, ha a termék a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül, megfelelő minőségben és ésszerű határidőn belül, értékcsökkenés nélkül nem javítható ki, vagy nem kerül kijavításra.

Ha az előírt módon történő kijavításra, illetve kicserélésre vonatkozó kötelezettségének a forgalmazó nem tud eleget tenni, a fogyasztó – választása szerint – a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíthatja, vagy elállhat a szerződéstől (a hibás áru visszaszolgáltatásával egyidejűleg kérheti a nyugtán vagy számlán feltüntetett bruttó vételár visszatérítését). Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye!

Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrövidebb időn belül

sziveskedjen azt a szervizben vagy a forgalmazónál bejelenteni.

A kijavítást vagy kicserélést - a dolog tulajdonosáira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni.

Gyártó:

Black & Decker Europe,  
210 Bath Road, Slough,  
Berkshire, SL13YD,  
Egyesült Királyság

Forgalmazó:

Stanley Black & Decker Hungary Kft  
1016. Budapest,  
Mészáros u. 58/B

**Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti!**

**ÖNKÉNTES KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS:**

30 napos cseregarancia:

Amennyiben egy DeWALT termék jelentős részét (motor, állórész, forgórész, elektronika) illetően a teljesítéstől számított **3 munkanapon túl, de 30 naptári napon belül** meghibásodást észlel, majd ezt követően a szakszervizünk megállapítja, hogy a készülék meghibásodásának oka gyártási eredetű, abban az esetben a hibás termék kijavítása helyett – kérésére – azt azonos típusú, hibátlan készülékre kicseréljük.

12 hónapos ingyenes átvizsgálás és szerviz:

A teljesítéstől számított 12 hónapon belül kérésére a szakszerviz a terméket térítésmentesen átvizsgálja. Önnek csak a karbantartáshoz felhasznált, a természetes elhasználódás, kopás vagy egyéb nem gyártási eredetű hiba miatt kicserélt alkatrészek árát kell megfizetni, a munkát térítésmentesen elvégezzük.

**Kereskedő által a vásárlással egyidejűleg kitöltendő**

Kereskedő neve és címe:

.....

A fogyasztási cikk megnevezése:.....

Típusa: .....

Gyártási száma: .....

Szerződéskötés és a termék fogyasztó részére történő átadásának

dátuma: .....

..... P.H.

aláírás

**Kereskedő által kitöltendő kicserélés esetén**

A fogyasztó a hibás terméket valamennyi tartozékával átadta.

A kicserélés időpontja: .....

..... P.H.

aláírás

A hibátlan terméket átvettem.

A kicserélt új termék átvételének időpontja: .....

.....

**fogyasztó aláírása**

**Kijavítás esetén a szerviz tölti ki:**

**1. javítás**

A javítás iránti igény bejelentésének és a javításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a javítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

**3. javítás**

A javítás iránti igény bejelentésének és a javításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a javítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

**2. javítás**

A javítás iránti igény bejelentésének és a javításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a javítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

**4. javítás**

A javítás iránti igény bejelentésének és a javításra átvétel időpontja:

.....

A bejelentett hiba oka és a javítás módja:

.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos:

igen / nem (aláhúzással jelölendő)

..... P.H.

aláírás

<b>Stanley Black&amp;Decker Hungary Kft kereskedelmi képviselő</b>			
		<b>Tel.</b>	<b>Fax.</b>
<b>Iroda</b>	<b>1016 Bp. Mészáros u 58/b.</b>	<b>214-05-61 403-65-33</b>	<b>214-69-35</b>

<b>Központi Márkaszerviz</b>			
		<b>Tel/fax</b>	
		<b>Szervizvezető: Buga Sándor</b>	
<b>Rotel Kft. DeWALT Márkaszerviz</b>	<b>1163 Bp. (Sashalom) Thököly út 17.</b>	403-22-60, 404-00-14, 403-65-33	service@rotelkft.hu www.rotelkft.hu

Város	Szervizállomás	Cím	Telefon	Kapcs.
Cegléd	Megatool Kft.	2700, Széchenyi út 4.	53/311-284	<b>Nagy Balázs</b>
Debrecen	Spirál-szerviz kft	4025, Nyugati út 5-7.	52/443-000	<b>Magyar János</b>
Dorog	Tolnai Szerszám Kft.	2510, István Király út 18.	33/431-679	<b>Tolnai István</b>
Dunaújváros	Euromax	2400, Kisdobos u. 1-3.	25/411-844	<b>Bartus Ferencné</b>
Győr	Élgép 2000 Kft.	9024, Kert u. 16.	96/415-069	<b>Érsek Tibor</b>
Hajdúböszörmény	Vill-For Szerviz Bt	4220, Balthazár u. 26.	52/561-135	<b>Freiterné Madácsi Mária</b>
Kalocsa	Vén István EV	6300, Pataji u.26.	78/466-440	<b>Vén István</b>
Kaposvár	Kaposvári Kíségjavító és Ért. BT	7400, Fő u.30.	82/318-574	<b>íj. Szepesi József</b>
Kecskemét	Németh Józsefné Műszaki Kereskedő	6000, Jókai u.25.	76/324-053	<b>Németh Józsefné</b>
Hévíz	Wolf Szerszám	8380, Széchenyi út 62	83/340-687	<b>Cserépné Farkas Kriszta</b>
Miskolc	SerVinTrade Plus Kft.	3530, Kóris Kálmán út 20.	46/411-351	<b>Barna Péter</b>
Nagykanizsa	Vektor2000BT	8800, Király u 34.	93/310-937	<b>Németh Roland</b>
Nyíregyháza	Charon Trade Kft	4400, Kállói út 85	42/460-154	<b>Szabó Zoltán</b>
Nyíregyháza	Tóth Kíségpszerviz	4400, Vasgyár u.2/f	42/504-082	<b>Tóth Gyula</b>
Pécs	Elektrió Kft.	7623, Szabadság u.28.	72/555-657	<b>Szemák Ferenc</b>
Sárvár	M&H Kft.	9600, Batthyány u.28	95/320-421	<b>Fehér Richárd</b>
Sopron	Profil Motor Kft.	9400, Baross út 12.	99/511-626	<b>Sinkovics Tamás</b>
Szeged	Csavaraker Plus Kft	6721, Brüsszeli krt.16.	62/542-870	<b>Szabó Róbert</b>
Székesfehérvár	Kíség Center Bt.	8000, Széna tér 3.	22/340-026	<b>Huszár Péter</b>
Szekszárd	Valentin-Ker BT	7100, Rákoczi u. 27.	74/511-744	<b>Bálint Zoltán</b>
Szolnok	Valido BT	5000 Dr Elek István u 5	20/4055711	<b>Váradí györgy</b>
Szombathely	Rotor Kft.	9700, Vasút u.29.	94/317-579	<b>Vanics Zsolt</b>
Tatabánya	ASG-Ker Kft	2800, Vértanúk tere 20	34/309-268	<b>Szabo Balázs</b>
Tápiószecső	ÁCS.I Ker és Szolg Kft	2251, Pesti út 31-es főút	29/446-615	<b>Ács Imre</b>
Veszprém	H-szerszám Kft	8200, Budapesti u. 17.	88/404-303	<b>Hadobás József</b>
Zalaegerszeg	Taki-Tech	8900, Pázmány Péter u. 1.	92/311-693	<b>Takács Sándor</b>

**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

---

---

**DEWALT**<sup>®</sup>

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

---

<b>CZ</b> Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>H</b> Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
<b>PL</b> Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>SK</b> Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

---

(CZ)

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

(H)

Black & Decker Központi  
Garanciális-és Márkaszerviz  
1163 Budapest  
(Sashalom) Thököly út 17.  
Tel.: 403-2260  
Fax: 404-0014  
[www.rotelkft.hu](http://www.rotelkft.hu)

(PL)

Adres serwisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

(SK)

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

(CZ)	Dokumentace záruční opravy			(PL)	Przebieg napraw gwarancyjnych	
(H)	A garanciális javítás dokumentálása			(SK)	Záznamy o záručných opravách	
CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis